

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES  
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE MARS  
1956

---

Onze chantiers, entretien compris, ont fonctionné pendant le mois de mars.

REPARTITION DES TRAVAUX :

1) Angkor Thom, porte Sud, chaussée d'accès :	1	caporal	12	ouvriers
2) Prah Khan, gopura III Nord :	1	"	10	"
3) Prah Khah, cloître III Nord :	1	"	10	"
4) Thommanon, bibliothèque Sud :	2	"	16	"
5) Srah Srang, débarcadère Ouest :	1	"	9	"
6) Baphuon, mur Sud-Est de la première terrasse :	1	"	10	"
7) Prasat Suor Prat, tour IV :	1	"	13	"
8) Conservation, aménagements :	5	"	49	"
9) Entretien, équipe Van Tan :	1	"	19	"
10) Entretien, équipe Yaing Sem :	1	"	11	"
11) Dégagement, équipe Kdep Mar :	1	"	10	"
12) Services divers (mécaniciens, menuisiers etc ...) :			32	"
			16	caporaux 201 ouvriers

I. ANGKOR THOM, porte Sud, chaussée d'accès :

Bien que l'on découvre maintenant peu de grès dans la fouille, le travail reste intéressant. Il semble qu'on soit arrivé à une zone de remblais antérieurs à l'écroulement du mur de soutènement et dans laquelle on déversait les objets brisés. Un assez grand nombre

de débris informes de poteries le prouve, surtout aux extrémités Nord et Sud. Une troisième statuette en porcelaine, d'origine chinoise, assez complète, celle-ci, a été trouvée vers le Nord et enregistrée à l'inventaire sous le n° 665. On a groupé sous le même numéro (665 bis, ter et quater) les débris analogues découverts en janvier sur ce même chantier. La photo n° 7949 les montre.

Celle de droite, n° 665 bis de l'inventaire, trouvée le 12 janvier, mesure 52 mm de hauteur environ. Elle est légèrement plus bleu turquoise clair que les deux autres. Elle porte une sorte de chale sur les épaules (feuilles de nénuphar ?). En plus, "chaque feuille" de la première rangée contient, attachée au même pédoncule, une "feuille" de dessin différent et de couleur brun vert.

Celle de gauche, composée des fragments n° 665 ter et 665 quater de l'inventaire, a sur les épaules un chale de tissu à dessins en losange, avec une bordure garnie d'une ligne d'émail vert foncé. La tête comporte une élégante coiffure en tresses.

La statuette du centre, n° 665, est la plus importante par sa taille (0 m 216) et son état (manque seulement une partie des jambes). Recouverte d'un émail gris clair, on l'a retrouvée en quatre morceaux (le corps avec la tête, une oreille avec partie de la chevelure, la main droite, le bas de la jambe droite).

Sur le même cliché à gauche se trouve une statuette de grès très détériorée (n° 4801 de l'inventaire des grès) représentant un personnage (nain ?) assis, les pieds repliés sous lui (manque la tête) sur un boeuf ou un taureau. Manquent les pattes et la plus grande partie de la tête de l'animal. A noter le costume du personnage dont la ceinture (ou le sampot) étale sur le dos de la monture, deux pans analogues à ceux d'un habit. Trouvée le 2 février 1956.

A noter également, sans cliché, diverses trouvailles :

- n° 4796 : fragment d'épaule (?) (Hauteur 0 m 140)
- n° 4797 : petite main tenant le disque (longueur 77 mm)
- n° 4798 : main tenant la boule (longueur 104 mm)
- n° 4799 : petite statuette adossée à une stèle, à 2 bras, sans mains et sans tête (Hauteur 110 mm, largeur 114, épaisseur 60)
- n° 4800 : triade bouddhique assez détériorée : le Buddha, sans tête, est assis sur le naga, à gauche, personnage à 4 bras, à droite, personnage à 2 bras (Hauteur 170 mm, largeur 190, épaisseur 65).
- n° 4802 : morceau d'avant-bras en grès gris assez dur avec bracelet orfévrie (longueur 100 mm)
- n° 4803 : statuette de femme (en deux morceaux) sans bras ni tête ni pieds (Hauteur 550 mm, largeur 200). Figure sur le cliché n° 7952 avec la statue n° 4805 de l'inventaire.

n° 4806, 4807, 4808 et 4809 : divers fragments qui peuvent être des piliers (l'un d'entre eux peut être linga, un autre peut être pied d'éléphant ?)

Parmi les poteries, deux têtes d'éléphant à couverture marron, l'une n° 666, l'autre n° 669.

A signaler enfin, sous le n° 749 des bronzes et objets divers, un cercle de bronze de 180 mm de diamètre, trouvé le 23 mars, formant un anneau fendu (cassé). Semble être le pourtour d'un miroir ancien. Profil en chanfrein aplati.

Mais le point le plus important sur ce chantier est la découverte au cours de sondages exécutés en vue de dégager l'assise inférieure du mur, au niveau - 5 m 35 par rapport à l'axe de la route, d'une longrine en bois dur, relativement bien conservée, courant le long du mur et fixée de place en place par des pieux verticaux. Trouvée le 21 mars. Ce cours de longrines (de 12 x 15 cm au maximum) semble bien courir sur la longueur totale du mur, entre les deux groupes de gradins Nord et Sud. Ce bois, ainsi que le profil en gradins de la base du mur sembleraient bien indiquer de la part des anciens Khmers un souci de fondation. Ce souci se retrouverait également dans la présence des gradins qui terminent les extrémités, en particulier celui du Nord qui sert de renfort à la terrasse où on a ensuite construit la porte et le rempart.

La photo de ces gradins dont le dégagement n'est pas achevé sera donnée le mois prochain.

- Photos n° 7944 : Etat du chantier au milieu du mois avant les sondages qui ont permis la découverte des pièces de bois, et de plusieurs couches de remblais.
- " n° 7945 : Etat du chantier vers le Nord avant déblai
- " n° 7946 : Vue générale face Est, en vue d'une comparaison ultérieure après travaux
- " n° 7947 : vue générale face Ouest
- " n° 7948 : Vue du chantier, prise du rempart, montrant la tranchée de dégagement des longrines de bois. Au 1er plan, les coolies commencent à dégager les premiers gradins de latérite épaulant le terre-plein.

## II. PRAH KHAN, gopura III Nord :

Les travaux ont consisté ce mois d'abord à la mise en place des piliers de la demi-galerie qui épaulait le mur Nord (photo n° 7937). Ensuite à la remise en place des parties hautes (à gauche du cliché n° 7938) de l'angle du mur (trop de manques ont nécessité l'emploi d'une petite partie en béton armé).

La vue n° 7939 montre simplement l'état de la courette après enlèvement de tous les échafaudages.

La vue n° 7940 montre la vue d'ensemble des travaux sans échafaudage. A comparer avec la vue 7216 du rapport d'avril 1953.

Les travaux s'étendent maintenant au mur Est de l'avant-corps du gopura. Une partie des linteaux de fenêtres sont brisés. A ce sujet, on a tenté une expérience : un linteau brisé en quatre morceaux et des débris a été ramené à la Conservation, et un essai exécuté avec le compresseur, les fleurets de mine (rotatifs et percutants) mais la force de cet engin est excessive pour les grès qui risquent de se fendre suivant les lignes de lit. Un autre essai avec perceuse électrique s'avère également infructueux, la force de la perceuse étant cette fois trop faible pour le poids des mèches employées.

### III. PRAH KHAN, cloître III Nord :

Rien à signaler sur ce chantier dont l'ascension se poursuit plus rapidement sur la face Est (photo n° 7943) car des pierres manquent à l'Ouest. La vue n° 7942 donne un aperçu de l'intérieur.

### IV. THOMMANON, bibliothèque Sud :

Un ferrailage a été confectionné à l'aide de barres de  $\phi$  20 maintenues à l'écartement voulu par des tiges de  $\phi$  8. Le sol devant supporter la semelle avait été nettoyé au préalable. (photo n° 7953). Le ferrailage a été monté sur la place même de la future semelle, des morceaux de briques placés sous les fers gardaient ceux-ci à une certaine hauteur du sol, assurant ainsi un espace pour le passage du béton (photos n° 7954 et 7955). Le béton fut coulé en une seule journée, sur une épaisseur de 15 cm environ.

Aussitôt après le séchage, les ouvriers ont commencé la pose des blocs de latérite qui viennent doubler les blocs de grès sur la hauteur du soubassement (photo n° 7956).

Ce travail terminé, il nous faudra, comme pour le mandapa, monter des murs en moellons venant supporter les quatre murs.

### V. SRAH SRANG, débarcadère Ouest, côtés Nord et Est :

Sur le côté Nord du débarcadère, les blocs de latérite, posés en essai pour assurer le raccord avec la partie laissée en attente depuis mai 1955, ayant donné toute satisfaction, ont été scellés au mortier de ciment. La photo n° 7957 donne une vue en enfilade et la photo n° 7958 une vue de face. Sur cette dernière photo, on voit les

premiers grès de bordure hissés à leur place d'origine. En même temps que s'exécutait ce travail, la réfection du sol de la terrasse du premier redan était entreprise sur la longueur de soubassement récemment reposé (photo n° 7959).

Le 26 du mois, après avoir retiré tous les blocs de latérite formant l'angle Nord-Est du débarcadère, la terre de bourrage était mise à nu et quelques sondages étaient effectués afin de s'assurer de sa bonne compacité (photos n° 7960 et 7961). A l'emplacement du mur de soubassement, une semelle de béton posée sur fondation de cailloutis damés était coulée. La photo n° 7962 montre la semelle coulée en cours de séchage.

VI. BAPHUON, mur Sud-Est de la première terrasse, dégagement :

Toujours au même rythme, les blocs de grès sont descendus. Nous avons dû créer une nouvelle aire de stockage sur la butte longeant le moment sur le côté Sud. Nous effectuons depuis plusieurs mois ce travail fastidieux de dégagement, mais celui-ci touche à sa fin puisque nous arrivons près du mur d'échiffre Est de l'escalier du gopura III Sud. La photo n° 7963 a été prise le 30 mars.

VII. PRASAT SUOR PRAT, tour IV, anastylose :

Ce chantier ne présente pour l'instant aucune difficulté. Par suite des précautions à prendre pour éviter les chutes de blocs de latérite, la dépose va assez lentement. La photo n° 7964 a été prise le 10 mars. On remarquera, très nette sur cette photo, la ligne de dislocation des blocs qui part du plan de dépose et rejoint le linteau de la porte. Le 16 mars, cinq assises de plus étaient descendues et stockées (photo n° 7965).

VIII. CONSERVATION, aménagements :

Hangar 15 x 60 : une partie de ce hangar a été aménagée pour recevoir le maximum de matériel après que celui-ci ait été vérifié et remis en état.

Un nouvel hangar 6 x 18 qui nous a été attribué récemment est en cours de montage près de l'entrée de la Conservation, il abritera le matériel lourd qui se trouve encore dispersé sur notre terrain.

Phteah Thmar : au cours de ce mois, on a posé le reste des bâtis (portes et fenêtres) du rez-de-chaussée. Il ne manque plus que les deux bâtis des grandes baies Nord et Sud de la salle centrale (en cours de fabrication à l'atelier de menuiserie).

On a coffré et coulé les poteaux, poutres et dalle de la veranda au Nord.

Les murs de la nouvelle chambre à l'étage ont été montés et le coffrage de la future charpente en béton est en cours de pose.

Egalement en cours, la préparation de l'escalier en béton armé destiné à remplacer l'ancien escalier en bois qui nécessitait de fréquents travaux.

L'une des pièces (celle de l'Ouest) est pourvue de ses enduits et la peinture (couche d'impression des bâtis) est commencée.

#### IX. ENTRETIEN :

L'équipe du caporal Van Tan poursuit son travail dans la douve Nord d'Angkor Vat. Une grande partie des luc-binh a été arrachée et entassée sur le rivage.

L'entretien des monuments du Grand Circuit a été assuré par l'équipe du Caporal Sem.

#### X. DIVERS :

Dans la première quinzaine de mars, sont arrivées à Phnom-Perh, venant de Saïgon, 17 tonnes de matériel pour la Conservation (bras de grues à usages divers, tenues de travail, tables à dessin, matériel électrique etc ...)

C'est une fois de plus grâce aux nombreuses démarches effectuées par la Direction de l'Ecole Française d'Extrême-Orient auprès des Services de l'Armée que nous avons pu obtenir cette nouvelle aide.

M. Contant, mécanicien à la Conservation, assurait à Saïgon le rassemblement de ce matériel.

M. Bartoli a effectué au début du mois une reconnaissance dans le secteur de Puok, Ankor Pias, Prasat Kuk Chau, situé au Nord-Ouest du Baray Occidental. Il nous a donné de précieux renseignements sur l'état des monuments situés dans cette région et il a, par les contacts pris tant avec les Mekum qu'avec les Chefs de Pagodes, préparé la voie pour de futures prospections.

Début mars, la Conservation a acheté à la mission cinématographique Siam-Cambodge, un camion Renault 4 x 4 deux ponts en parfait état de marche.

XI. TROUVAILLES :

Le samedi 10 mars, l'un des coolies du chantier de Srah Srang ayant signalé une pierre trouvée dans la campagne, nous nous rendons sur place. A environ 200 m au Sud de Bat Chum, dans une termitière, avec l'aide des coolies du chantier Srah Srang, on dégage cette statue assez érodée mais néanmoins identifiable. Ramenée à la Conservation, elle est enregistrée sous le n° 4804 (photos n° 7950 et 7951). Il s'agit vraisemblablement d'un Vishnu mitré et diadémé, à quatre bras, adossé à une stèle.

Une autre trouvaille faite dans la forêt d'Angkor Thom par l'équipe de bois, dans le quadrant Nord-Est et enregistrée sous le n° 4805. Il s'agit peut-être (absence de la tête) d'un buddha paré. Photo n° 7952.

XII. VISITEURS :

Les monuments ont reçu la visite de :

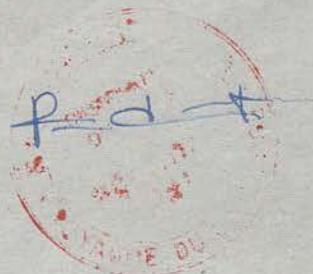
- S.A.R. le Prince Norodom Sihanouk
- M. Doolidge, Directeur du Pacific Sciencs Board de Washington.

Siemreap, le 10 avril 1956

Le Conservateur des Monuments  
d'Angkor,



Le Conservateur adjoint des  
Monuments d'Angkor,



Destinataires :

- M. le Ministre de l'Education Nationale et des Beaux-Arts
- M. le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient
- M. le Délégué de l'Ecole Française d'Extrême-Orient

Pour information :

- S.E. le Délégué Royal dans la Province de Siemreap
- M. Coedès, Directeur Honoraires de l'E.F.E.O.
- M. Stern, Conservateur du Musée Guimet.